



この病院は初めてですか。

イズ ディス ユア ファースト ヴィジット トウ ディス ホスピタル  
Is this your first visit to this hospital?

この問診表に必要なことを記入して下さい。

プリーズ フィルアウト ディス メディカル ヒストリー フォーム  
Please fill out this medical history form.



初診の受付は（ ）番カウンターです。

アズ ディス イズ ユア ファースト コンサルテーション プリーズ ゴウ トウ カウンター（ ）  
As this is your first consultation, please go to Counter ( ).

再診の受付は（ ）番カウンターです。

フォー フォローアップ コンサルテーションズ プリーズ ゴウ トウ カウンター（ ）  
For follow-up consultations, please go to Counter ( ).

健康保険証をお持ちですか。

ドゥ ユ ハヴ ユア ヘルス インシュランス カード ウィズ ユー  
Do you have your health insurance card with you?

何科にかかりたいですか。

ワット セクション ウッジュウ ライク トウ ゴウ トウ  
What section would you like to go to?

保険証をお持ちでないと自費診療になります。

イフ ユ ドント ハヴ ア ヘルス インシュランス カード ユ ウィル ハフ トウ ペイ ザ フル フィー イン キャッシュ  
If you don't have a health insurance card, you will have to pay the full fee in cash.

診察券を（ ）科のボックスに入れて下さい。

プリーズ プット ユア コンサルテーション チケット イン ザ ボックス アツザ（ ）セクション  
Please put your consultation ticket in the box at the ( ) section.

外来診療は、（ ）時（ ）分から、（ ）時までです。

アウトパシエンツ アー アクセプティド フロム（ ）オクロック（ ）ミニッツ トウ（ ）オクロック  
Outpatients are accepted from ( ): ( ) to ( ):00.

熱を計りますのでこの体温計を脇の下にはさんで下さい。

プリーズ プット ディズ サーモミーター アンダー ユア アーム ソー ウィ キャン メジャー ヨア テンパラチュア  
Please put this thermometer under your arm, so we can measure your temperature.



妊娠していますか。

アー ユー プレグナント

Are you pregnant?

お名前が呼ばれるまで、ここで待っていて下さい。

プリーズ ウェイト ヒア ティル ユー アー コールド

Please wait here till you are called.

名前を呼ばれたら ( ) 番の部屋に入って下さい。

ウェン ユー アー コールド プリーズ ゴウ トウ ルーム ( )

When you are called, please go to Room ( ).

我慢できますか。

ウィル ユー ビー エイブル トウ ウェイト ア リル ロンガー

Will you be able to wait a little longer?

今、混んでいますので、ここで ( ) 分ぐらい待っていて下さい。

メニイ ペイシエンツ アー ウェイティン グ プリーズ ウェイト ヒア フォラバウト ( ) ミニッツ

Many patients are waiting. Please wait here for about ( ) minutes.

待っている間に、気分が悪くなったらすぐ申し出て下さい。

プリーズ テル アス イフ ユー フィール シック ワイル ユー ア ウェイティン

Please tell us if you feel sick while you are waiting.





シャツを上げて胸を出して下さい。

プリーズ プル アップ ユア アンダーシャートゥ アンド ショウ ユア チェスト  
Please pull up your undershirt and show your chest.

服を脱いで、上半身裸になって下さい。

プリーズ ストリップ トゥ ザ ウェイスト  
Please strip to the waist.

ベルトをゆるめて、おなかを出して下さい。

プリーズ ルースン ユア ベルト アンド ユア アブドメン  
Please loosen your belt and show your abdomen.

ベッドに横になって下さい。

プリーズ ライ オン ザ ベッド  
Please lie on the bed.

後ろを向いて下さい。

プリーズ ターン ユア バック  
Please turn your back.

ベッドに仰向けになって下さい。

プリーズ ライ オン ユア バック フェイス アップ  
Please lie on your back, face up.

ベッドにうつ伏せになって下さい。

プリーズ ライ オン ユア ストマック フェイス ダウン  
Please lie on your stomach, face down.

ゆっくりと呼吸をして下さい。

プリーズ プリーズ スロウリィ  
Please breathe slowly.

終わりました。服を着てください。

ザッツ オール プリーズ プット オン ユア クローズ  
That is all. Please put on your clothes.

精密検査をしますので、( ) 番窓口に行ってください。

ウイ ニートゥ メイカ ソロウ イグザミネーション. プリーズ ゴー トゥ ウィンドウ ( )  
We need to make a thorough examination. Please go to Window ( ).





尿と血液の検査をしますので、()番窓口に行ってください。

ウィ ニートゥ テイク サム ユーリナリィ エン ブラッド テスツ. プリーズ ゴウ トゥ ウィンドウ ()  
We need to take some urinary and blood tests, please go to Window ().

レントゲンを撮りますので、()番窓口に行ってください。

ウィ ニートゥ テイカン エックスレイ プリーズ ゴー トゥ ウィンドウ ()  
We need to take an X-ray, please go to Window ().

心電図を撮りますので、()番窓口に行ってください。

ウィ ニートゥ テイカン エレクトロカーディオグラム プリーズ ゴウ トゥ ウィンドウ ()  
We need to take an electrocardiogram, please go to Window ().

仕事をせず、ゆっくりと休んで下さい。

プリーズ ドント ワーク. レスト クワイアットリー  
Please don't work. Rest quietly.

バランスの取れた食事をして下さい。

プリーズ イート バランスド ミールズ  
Please eat balanced meals.

無理はしないで下さい。

プリーズ ドント プッシュ ユアセルフ トゥ ハード  
Please don't push yourself too hard.



風呂やシャワーは控えて下さい。

プリーズ ドント テイクア バス オア シャワー  
Please don't take a bath or shower.

過激な運動は避けて下さい。

プリーズ アヴォイド ハード エクササイズ  
Please avoid hard exercise.

1週間後にまた診察を受けて下さい。

プリーズ カム バック フォー ア チェカップ ア ウィーク フロム ナウ  
Please come back for a check-up a week from now.

検査の結果は ( ) 日後に出ます。

ユール ゲット ザ レザルツ オブ ザ イグザミネーション () デイズ フロム ナウ  
You'll get the results of the examinations () days from now.



家で静かに寝ていて下さい。

プリーズ ステイ イン ベッド アンド レスト アト ホーム

Please stay in bed and rest at home.

このカルテを（ ）番窓口に出して下さい。

プリーズ サブミット デイス メディカル リポート トウ ウィンドウ（ ）

Please submit this medical report to Window（ ）.

薬局で薬をもらって帰って下さい。

プリーズ ゴウ トウ ザ ファーマシィ アンド リシーブ ユア メディスン ビフォア ユ ゴウ ホーム

Please go to the pharmacy and receive your medicine before you go home.

お大事に。

プリーズ テイク グッド ケア オブ ユアセルフ

Please take good care of yourself.

会計は（ ）番窓口です。

ザ キャッシャー イズ アット ウィンドウ（ ）

The cashier is at Window（ ）.

1週間に2、3回通院して下さい。

ユー ウィル ニートゥ カム ヒア トウ オア スリー タイムズ ア ウィーク

You will need to come here two or three times a week.





診察料と()日分の薬代で、()円になります。

ザ コンサルテーション フィー アンド メディスン フォー()デイズ カムズ トゥ()エン  
The consultation fee and medicine for ( ) days comes to ( ) yen.

この処方箋を、薬局に出して下さい。

プリーズ サブミット ディス プリスクリプション トゥ ザ ファーマシイ  
Please submit this prescription to the pharmacy.

今日は薬が出ませんので、これでお帰りになって結構です。

ユ メイ リーヴ ナウ アズ ユ ドント ニートゥ ゲット メディスン トゥデイ  
You may leave now as you don't need to get the medicine today.





飲み薬は、カプセルと錠剤の( )種類です。

ゼアラー ( )カインズ オブ カプセル アンド タブレッツ トゥ テイク

There are ( ) kinds of capsules and tablets to take.



痛むとき、この錠剤を( )個、飲んでください。

イフ ユ フィール ペイン プリーズ テイク ( ) オブ ジーズ タブレッツ

If you feel pain, please take ( ) of these tablets.

痒いとき、この錠剤を( )個、飲んでください。

イフ ユ フィール ア イッチー プリーズ テイク ( ) オブ ジーズ タブレッツ

If you feel itchy, please take ( ) of these tablets.

胸が苦しいとき、この錠剤を( )個、飲んでください。

イフ ユ フィール プレッシュャー イン ユア チェスト プリーズ テイク ( ) オブ ジーズ タブレッツ

If you feel pressure in your chest, please take ( ) of these tablets.

眠れないとき、この錠剤を( )個、飲んでください。

イフ イットィズ ハード トゥ スリープ プリーズ テイク ( ) オブ ジーズ タブレッツ

If it is hard to sleep, please take ( ) of these tablets.

熱が 38.5℃以上あるとき、この錠剤を( )個、飲んでください。

イフ ユア テンパレイチャー イズ オーバー サーティエイトドットファイブ ディグリー プリーズ テイク ( ) オブ ジーズ タブレッツ

If your temperature is over 38.5℃, please take ( ) of these tablets.

薬は、冷蔵庫で保管してください。

プリーズ キープ ザ メディスン イン ザ リフリジェレーター

Please keep the medicine in the refrigerator.

( )日分の薬です。

ディス イズ イナフ メディスン フォー ( )デイズ

This is enough medicine for ( ) days.

熱いお湯で溶かして飲んでください。

プリーズ ディゾルヴ イット ウィズ ホット ウォーター アンド ドリンク

Please dissolve it with hot water and drink.



これは原液ですので、()倍に薄めて使ってください。

ディズ イズ アン アンディルーティッド ソリューション プリーズ ミックス ワン パート メディスン ウィズ パーツ ウォーター ビフォア ユ テイキット

This is an undiluted solution. Please mix one part medicine with () parts (water) before you take it.

1回、1目盛りずつ飲んでください。

プリーズ ドリンク ア メイジャー ポーション オブ イット アト ワン タイム

Please drink a measure portion of it at one time.

1日3回、食後(食前)に飲んでください。

プリーズ テイク スリー タイムズ ア デイ アフター ミールズ(ビフォア ミールズ)

Please take three times a day after meals (before meals).

毎夕食後()錠ずつ飲んでください。

プリーズ テイク タブレット (ツ) アフター エヴリー ディナー

Please take () tablet(s) after every dinner.

朝食と夕食後に()錠ずつ飲んでください。

プリーズ テイク タブレット (ツ) アフター ブレックファースト アンド アフター ディナー

Please take () tablet(s) after breakfast and after dinner.

寝る前に()錠飲んでください。

プリーズ テイク タブレット (ツ) ビフォア ユ ゴウ トウ ベッド

Please take () tablet(s) before you go to bed.

()時間おきに()錠ずつ飲んでください。

プリーズ テイク タブレット (ツ) エブリー アワーズ

Please take () tablet(s) every () hours.



これは坐薬です。肛門から入れてください。

ディス イズ ア サポズイトリイ プリーズ インサート イット アナリー

This is a suppository. Please insert it anally.

使用方法をよく読んでください。

プリーズ リード ザ ディレクションズ ウェル

Please read the directions well.

胃に負担がかかることがありますので、胃薬も一緒に飲んでください。

アズ イット マイト アフェクト ヨア ストマック, プリーズ オウルソー テイク ザ ストマック メディシン

As it might affect your stomach, please also take the stomach medicine.



ザ カラー オブ ヨア ユーリン ウィル チェインジ バット ドント ウォリー  
The color of your urine will change but don't worry.

便の色が変わりますが、心配ありません。

ザ カラー オブ ヨア ストゥールズ ウィル チェンジ バット ドント ウォリー  
The color of your stools will change but don't worry.

眠くなりますので、車の運転や危険な作業は避けてください。

プリーズ アヴォイド ドライビング アンド デンジャラス ワーク ビイカアズ ディス メディスン ウィル メイク ユ スリーピー  
Please avoid driving and dangerous work because this medicine will make you sleepy.

この軟膏は、痛むところに塗ってください。

アプライ ディス オイントメント ウェアー ユ フィール ペイン  
Apply this ointment where you feel pain.

それでは、お大事に。

プリーズ テイク ケア オブ ユアセルフ  
Please take care of yourself.

当病院は、院外処方箋を発行しています。

ウィ ウィル イッシュウ ア プリスクリプション フォー ア ファーマシィ アウトサイド オブ ザ ホスピタル  
We will issue a prescription for a pharmacy outside of the hospital.

この処方箋をもって、調剤薬局に行ってください。

プリーズ ゴー トゥ ザ ファーマシィ ウィズ ディス プリスクリプション  
Please go to the pharmacy with this prescription.





おはようございます。昨夜はよく眠れましたか。

グッド モーニング、ディッジュー スリープ ウェル ラスト ナイト  
Good morning. Did you sleep well last night?

朝食は食べられましたか。

ハブ ユ ハド ブラックファースト  
Have you had breakfast?

昨日の排尿と排便の回数を教えてください。

プリーズ テルミー ザ ナンバー オブ タイムズ ユ ユリネーティッド  
アンド ハド ア ボウエル ムーヴメント イエスタデイ  
Please tell me the number of times you urinated and had a bowel movement yesterday.

血圧、体温、脈拍を計ります。

アイル メジャー ユア ブラッド プレッシュャー、テンパラチャー アンド パルス  
I'll measure your blood pressure, temperature and pulse.

何かあったら、ナースコールで呼んでください。

プリーズ ユーズ ザ ナース コール イフ ユ ハヴ エニィ トゥラブル  
Please use the nurse call if you have any trouble.

どこか痛みますか。

ドゥ ユ ハヴ エニィ ペイン  
Do you have any pain?

苦しいことがありますか。

ドゥー ユ フィール エニィ ディスコンフォート  
Do you feel any discomfort?

何か心配ごとがありますか。

ドゥ ユ ハヴ エニィ ウォリイズ  
Do you have any worries?

多少痛みますが我慢してください。

イット ウィル ハータ リトウル  
It will hurt a little.

腕を出してください。

プリーズ ロール アップ ユア スリーヴ  
Please roll up your sleeve.





お休みなさい。

グッ ナイト

Good night.

この薬を飲んでください。

プリーズ テイク ディス メディスン

Please take this medicine.

先生を呼びますから待ってください。

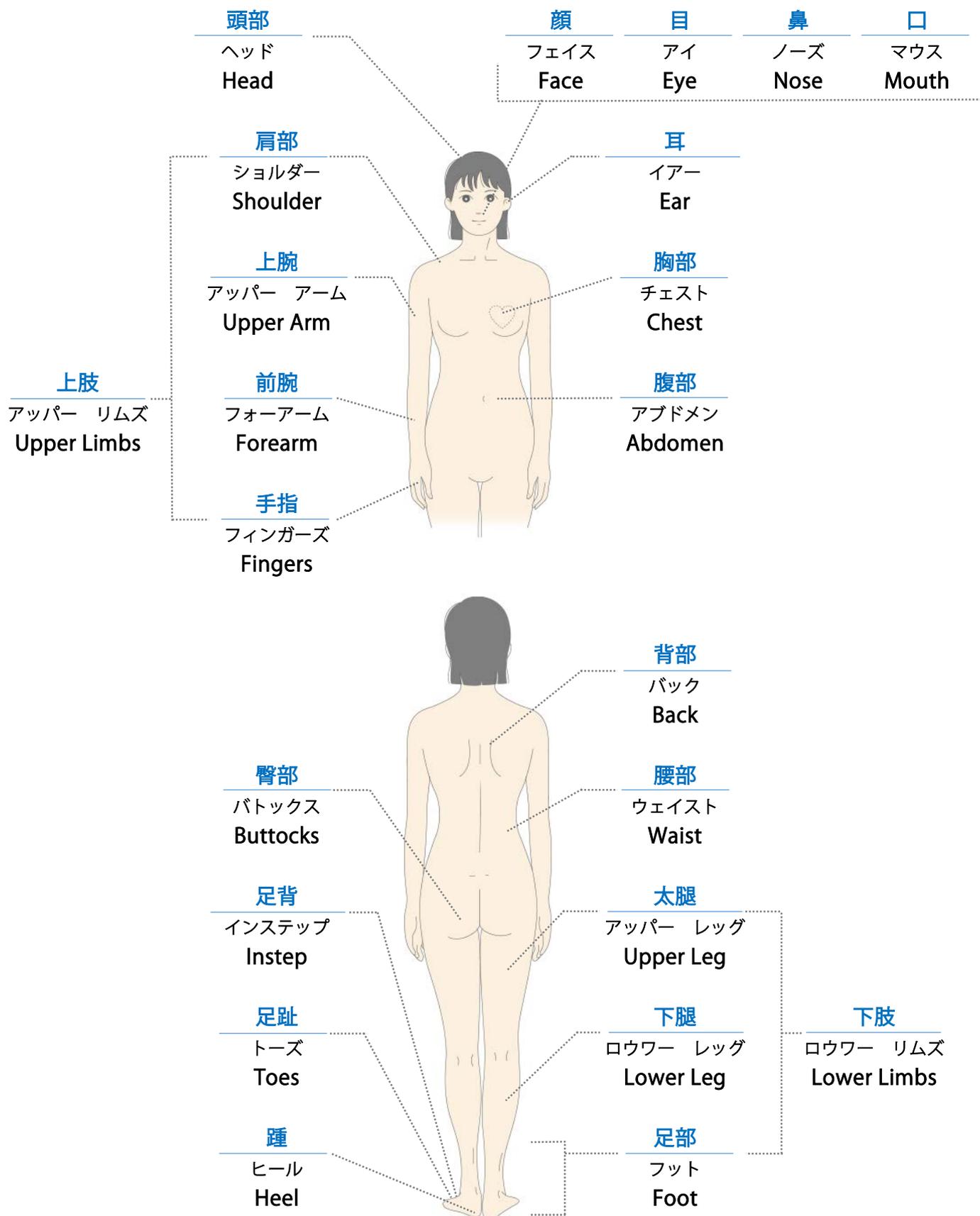
プリーズ ウェイト アイル コール ア ドクター

Please wait. I'll call a doctor.





# 人体の名称





# チェックリスト

どんな症状で来院されましたか? 該当する項目に印をつけてください。

ワット イズ ユア コンプレイント ウィッチ ハズ ボウト ユ トゥ ザ ホスピタル プリーズ チェック オフ パーティネント データ

What is your complaint which has brought you to the hospital? Please check off pertinent data.

熱がある

フィーバー  
Fever

痛みがある

ペイン  
Pain

吐き気

ヴァミッティン  
Vomiting

下痢をしている

ダイアリア  
Diarrhea

体がだるい

フィーリング タイアード  
Feeling tired

食欲がない

ノー アピタイト  
No appetite

咳が辛い

ハード コフィング  
Hard coughing

鼻水が止まらない

ラニィ ノーズ  
Runny nose

悪心がする

フィーリング バッド  
Feeling bad

便秘をしている

コンスティペイション  
Constipation

胸が苦しい

ペイン イン ザ チェスト  
Pain in the chest

息切れ

ショートネス オブ ブレス  
Shortness of breath

動悸がする

パルピテーション  
Palpitation

喘息の発作

アズマ  
Asthma

大変喉が渇く

フィーリング ヴェリィ サースティ  
Feeling very thirsty

痒み

イッチング  
Itching

目眩

ディズイネス  
Dizziness

不眠

インソムニア  
Insomnia

発疹が出る

イラプション  
Eruption

目の病気

アイ プロブレム  
Eye problem

鼻の病気

ノーズ プロブレム  
Nose problem

耳の病気

イアー プロブレム  
Ear problem

泌尿器の病気

ユーティナリィ プロブレム  
Urinary problem

婦人科の病気

ガイニコロジカル プロブレム  
Gynecological problem

精神的な悩み

メンタル プロブレム  
Mental problem





# 数の数え方

1 ワン one	2 トゥー two	3 スリー three	4 フォー four
5 ファイブ five	6 シックス six	7 セブン seven	8 エイト eight
9 ナイン nine	10 テン ten	11 イレブン eleven	12 トゥエルブ twelve
13 サーティーン thirteen	14 フォーティーン fourteen	15 フィフティーン fifteen	16 シックスティーン sixteen
17 セブンティーン seventeen	18 エイトティーン eighteen	19 ナインティーン nineteen	20 トゥエンティ twenty
30 サーティ thirty	40 フォーティ forty	50 フィフティ fifty	60 シックスティ sixty
70 セブンティ seventy	80 エイティ eighty	90 ナインティ ninety	100 ワンハンドレッド one hundred
1錠 ワン タブレット one tablet	2錠 トゥー タブレッツ two tablets	3錠 スリー タブレッツ three tablets	4錠 フォー タブレッツ four tablets
5錠 ファイブ タブレッツ five tablets	1回 ワンス once	2回 トゥワイス twice	
3回 スリー タイムス three times	4回 フォー タイムス four times	5回 ファイブ タイムス five times	





# 例 文

この薬は 8 時間おきに 1 日 3 回 3 錠ずつ飲んでください。

プリーズ テイク スリー オブ ジーズ タブレッツ エブリィ エイト アウワーズ

Please take three of these tablets every eight hours.

30 分ぐらい待ってください。

プリーズ ウェイト ヒア フォー サーティ ミニッツ オア ソウ

Please wait here for thirty minutes or so.

8 時 30 分から受付が始まります。

ザ レセプション オープンズ アト エイト サーティ

The reception opens at 8:30.

3 時で外来は終わりです。

ウィ ドウ ナット スィー アウトペイシェンツ アフター スリィ ピーエム

We do not see outpatients after 3:00p.m.

この薬は 2 錠ずつ飲んでください。

プリーズ テイク ツー タブレッツ イーチ タイム

Please take two tablets each time.





# 時間

朝 モーニング Morning	お昼 アフタヌーン afternoon	夕方 イブニング evening
夜 アット ナイト at night	深夜 レイト アット ナイト late at night	早朝 アーリー モーニング early morning
午前 イン ザ モーニング in the morning	午後 イン ジ アフタヌーン in the afternoon	1分 ワン ミニット one minute
2分 トゥー ミニッツ two minutes	3分 スリー ミニッツ three minutes	4分 フォー ミニッツ four minutes
5分 ファイヴ ミニッツ five minutes	6分 シックス ミニッツ six minutes	7分 セブン ミニッツ seven minutes
8分 エイト ミニッツ eight minutes	9分 ナイン ミニッツ nine minutes	10分 テン ミニッツ ten minutes
15分 フィフティーン ミニッツ fifteen minutes	20分 トゥエンティ ミニッツ twenty minutes	25分 トゥエンティ ファイヴ ミニッツ twenty-five minutes
30分 サーティ ミニッツ thirty minutes	35分 サーティ ファイブ ミニッツ thirty-five minutes	40分 フォーティ ミニッツ forty minutes
45分 フォーティ ファイヴ ミニッツ forty-five minutes	50分 フィフティ ミニッツ fifty minutes	
55分 フィフティ ファイヴ ミニッツ fifty-five minutes	60分 スィックスティ ミニッツ sixty minutes	



1 時間

ワン アワー  
one hour

2 時間

トゥー アワーズ  
two hours

5 時間

ファイヴ アワーズ  
five hours

8 時間

エイト アワーズ  
eight hours

8 時 30 分

ハーフ パスト エイト  
half past eight

午後 1 時

ワン पीエム  
one p.m.

1 日おき

エヴリ アザー ディ  
every other day

1 日 4 回

フォー タイムス ア ディ  
four times a day

3 日分

スリー ディズ ウァース  
three days' worth

1 週間後

インナ ウィーク  
in a week

1 時間 15 分

アン アワー アンド ア クォーター  
an hour and a quarter

3 時間

スリー アワーズ  
three hours

6 時間

シックス アワーズ  
six hours

午前 8 時

エイト エイエム  
eight a.m.

8 時 45 分

ア クォーター トゥ ナイン  
a quarter to nine

午後 3 時 15 分

ア クォーター パスト スリー イン ジ  
アフタヌーン  
a quarter past three in the  
afternoon

1 日 2 回

トゥワイス ア ディ  
twice a day

1 日 1 錠

ワン タブレット ア ディ  
one tablet a day

1 週間分

ア ウィークス ウァース  
a week's worth

1 ヶ月後

インナ マンス  
in a month

1 時間 30 分

アン アワー アンド ア ハーフ  
an hour and a half

4 時間

フォー アワーズ  
four hours

7 時間

セブン アワーズ  
seven hours

8 時 15 分

ア クォーター パスト エイト  
a quarter past eight

12 時

トゥウエルブ ヌーン  
twelve noon

毎日

エヴリディ  
every day

1 日 3 回

スリー タイムス ア ディ  
three times a day

1 日分

ワン ディズ ウァース  
one day's worth





# その他

## 曜日

デイズ  
days

## 日曜日

サンデー  
Sunday

## 月曜日

マンデー  
Monday

## 火曜日

チューズデー  
Tuesday

## 水曜日

ウエズデー  
Wednesday

## 木曜日

サースデー  
Thursday

## 金曜日

フライデー  
Friday

## 土曜日

サタデー  
Saturday

## 12ヶ月

マンズ  
months

## 1月

ジャニュアリー  
January

## 2月

フェブラリー  
February

## 3月

マーチ  
March

## 4月

エイプル  
April

## 5月

メイ  
May

## 6月

ジューン  
June

## 7月

ジュライ  
July

## 8月

オーガスト  
August

## 9月

セプテンバー  
September

## 10月

オクトーバー  
October

## 11月

ノベンバー  
November

## 12月

ディセンバー  
December





# その他

## 診療窓口

デパートメンツ  
departments

## 産婦人科

アブステトリクス アンド ガイニコロジー  
Obstetrics and gynecology

## 耳鼻科

オウトウラアリインガロジー  
Otolaryngology

## 外科

サージェリー  
Surgery

## 処置室

トリートメント ルーム  
Treatment room

## 腹部エコー

アブドミナル エコグラフィ  
Abdominal echography

## 胃カメラ

ガストロスコープ  
Gastroscope

## 一般内科

ジェネラル インターナル メディシン  
General internal medicine

## 泌尿器科

ユーラロジー  
Urology

## 眼科

アフサルマロジー  
Ophthalmology

## 整形外科

オーソピーディクス  
Orthopedics

## 検尿

ユーリナリス  
Urinalysis

## 脳波

ブレイン ウェーブ スキャン  
Brain wave scan

## 小児科

ピディアトリクス  
Pediatrics

## 皮膚科

デーマトロジー  
Dermatology

## 歯科

デンティストリー  
Dentistry

## 精神科

サイキアトリー  
Psychiatry

## 心電図

イー シー ジー  
(エレクトロカーディオグラム)  
ECG (Electrocardiogram)

## X線検査

レイディオグラフィ  
Radiography

